El poeta en una de las numerosas conferencias que ha dado.



## El boliviano que inventó la poesía concreta

## Layla Hasler\*

Eugen Gomringer es el padre de la poesía concreta. Nacido en Cachuela Esperanza, Beni, Gomringer pasó la mayor parte de su vida fuera del país, pero se siente boliviano por su origen.

ugen Gomringer nació en Cachuela Esperanza, Beni, en 1925. Su padre, un comerciante suizo, también llamado Eugen Gomringer, había emigrado a Bolivia y no era el único extranjero que llegó al país en la época para trabajar en la explotación de la goma.

En ese tiempo, a principios del siglo XX, Cachuela Esperanza, fundada por el explorador y empresario cruceño Nicolás Suárez, era la capital mundial de la explotación de la goma, pues su producción llegaba a cubrir 60 % de la demanda mundial.

"(Los emigrados extranjeros) cambiaron la civilización y la urbe por la jungla", relata Gomringer en sus memorias. Nunca supo por qué su padre dejó Suiza, pero se imagina que "fue por un afán de aventuras en general. Además eran los años de la crisis posteriores a la Primera Guerra Mundial".

En Bolivia, el inmigrante suizo conoció a su esposa, Delicia Rodríguez, la madre de Eugen Gomringer. Ella era hija de un español y de una indígena. Sus padres siempre habían vivido juntos, pero sólo se casaron un año antes de que él muriera a causa de una enfermedad. A sus abuelos, en Suiza, les daba verguënza que Gomringer fuera un niño nacido de una unión de hecho, pero a él eso nunca le importó.

## **VIDA EN EUROPA**

Gomringer no vivió mucho tiempo en Bolivia.

"No tengo recuerdos, me fui a Suiza cuando tenía dos años y medio", explica. Aún en sus memorias, intituladas *Kommandier(t) die Poesie!*, que fueron publicadas en alemán en 2006, describe unos animalitos que recuerda de su niñez. Sus mascotas eran un perezoso y un tigre manso. Su padre no quiso que creciera en la jungla, por lo cual eligió para él una educación esmerada en Suiza, al cuidado de sus abuelos.

Tiene recuerdos de Cachuela Esperanza sobre todo por las cartas y las fotos que su padre siempre le mandaba y que su abuelo pegaba con mucha calma y arte en unos álbumes. Eran fotos del río, de la cosecha del caucho y de las fiestas patronales. De ese modo sostuvo mucho contacto con sus padres. Su madre fue dos veces a Suiza y su padre lo visitaba cuando contaba con vacaciones largas.

Gomringer no había visto a su madre durante mucho tiempo, pero una vez, cuando todavía era niño, ella lo visitó en Suiza. Pero él ya no se sentía como en Cachuela Esperanza, como su hijo, y por el contrario la consideraba más como una cariñosa tía, sorprendida por el entorno helvético y los viajes que hacía. Su madre nunca aprendió a leer ni a escribir. "Sólo pocas palabras escri-

"No tengo recuerdos, me fui a Suiza cuano tenía dos años y medio", explica. Aún en o tenía dos años y medio", explica. Aún en o te memorias, intituladas Kommandier(t) die cas palabras le gustaban mucho y le parecía pesiel, que fueron publicadas en alemán en que contenían mensajes muy importantes.

Gomringer tiene un hermano, llamado Alfredo, dos años menor que él y quien creció en Bolivia y fue padre de Il niños. La sobrina preferida de Gomringer era Ema. "Quise llevarla a Europa cuando fui a Bolivia algunos años más tarde, pero mi hermano no me dejó. Alfredo se oponía a toda forma de la vida moderna. Fuimos completamente diferentes", dice Gomringer. Ahora su hermano vive en Los Angeles, Estados Unidos.

Yo mismo hice expe

rimentos de poesía

concreta siendo niño

y me asombró la

concidencia que ha-

bía en concepciones

tan apartadas en la

distancia y en el

tiempo

El padre de Eugen Gomringer quería que su hijo retornara a Cachuela Esperanza, a la jungla, una vez que terminara sus estudios; deseaba que fuera médico, pero en lugar de esa profesión Eugen estudió economía, historia de la literatura e historia del arte en Berna, Suiza, y Roma, Italia.

En 1953 fundó la revista de arte "Spirale", en compañía de Marcel Wyss y Dieter Roth, y publicó la primera obra de poesía concreta, denominada Konstellationen, constellations, constelaciones. Su lengua materna es el español, en la cual también ha escrito algunos poemas. También habla un poco de que-

chua. Gomringer es un poeta políglota. Además del castellano, escribe fluidamente en alemán, suizo, francés y inglés. Tiene mucha influencia del arte concreto. De 1954 a 1957 fue secretario en Ulm, Alemania, de Max Bill, un representante del arte concreto suizo.

## **EL RETORNO A BOLIVIA**

Cuando tenía aproximadamente 47 años, en 1972, Gomringer retornó a América Latina para visitar a su familia, que se había mudado a Puerto Maldonado, en la región



Marcelo Ar-

duz Ruiz, se

convirtió en

discípulo v

fronteriza del Río Madre de Dios, en Perú. Tiene muchos recuerdos de esa "última

Tiene muchos recuerdos de esa "última visita" -en realidad, no sería la última-, sobre la cual ha escrito con lujo de detalles en sus memorias. De Cusco voló a Puerto Maldonado via Quince Mil, un asentamiento aurífero en la Amazonia peruana. Con su madre y su hermano, llegaron a la tumba de su padre. "Mi padre yacía en la tierra, que escogió cuando era un hombre joven", relata Gomringer. Fue una visita muy corta y regresó a Cusco, pero se detuvo en Quince Mil donde pasó la noche antes de regresar al día siguiente; en sus memorias, afirma que su alma quiso quedarse un ratito más, antes de que se alejara definitivamente de su familia, del río y de la jungla.

Además, retornó a su país natal para dar una conferencia sobre la poesía concreta en el Goethe Institut ese mismo año, en 1972.

De ese modo el poeta y diplomático boliviano, Marcelo Arduz Ruiz, conoció en La Paz a quien se convertiría en el principal maestro de su vida y dilecto amigo.

Pero obtuvo mayores referencias sobre la vida y obra de Gomringer en Brasil, cuando Arduz desempeñaba las funciones de Cón-

CONTINÚA EN LA PÁGINA 8